

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 56 (1930)
Heft: 16

Artikel: 's uffklärt Missverschtändnis
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-462933>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Katastrophe in der Osternacht

Humoristische Erzählung aus Sowjet-Russland
Von Gofhtenko — Uebersetzt von D. Z.

Das Osterfest naht. Nach alt-russischem Brauch mußte ich meinen Oster-Stollen (Kulitsch) in die Kirche bringen, um ihn mit Weihwasser sprengen zu lassen. Doch nach der lehtjährrigen Erfahrung bangt mir davor! Ich will erzählen, welch' eine Katastrophe mir zugestoßen ist.

Ich kam etwas verspätet zur Kirche, — flehte die Bürger an, mich an die Tische heranzulassen, auf welchen die Stollen aufgestellt wurden, — sie wollten aber nicht, — schimpften. Nichts zu machen, — mußte meinen Stollen auf die Erde niedersetzen, — da begann auch schon das mächtige Ostergeläut und der Pope wanderte heran, der Prozession vorangehend, hinter ihm der Diakon (Küster) mit der Sammelbüchse. Gerade als die beiden an mich heran kamen, mußte der Diakon sich nach der Seite vergaffen. . . . hast nicht gesehen — mit seinem Stiefel mitten hinein in meinen Stollen!

„Du!“ brüllte ich entsetzt: „Langhaariger! Warum verschandelst Du meinen Kulitsch? Und das noch in der Osternacht!“

„Verzeihung!“ sagte er: „Das geschah ohne Absicht.“

„Mit oder ohne — her mit den Bagen für den vollen Wert des Kulitsch's“.

Darauf geriet alles in Aufregung und Unordnung. Der Pope bedeutete:

„Wenn ich den Stollen mit Weihwasser besprenge, kann er verzehrt werden. Auch ist nicht zu vergessen, daß der Stiefel zugehörig einer Persönlichkeit des geistlichen Standes . . .“

Ich: „Und wenn Du mir ein Faß Wasser opferst, — bin ich nicht einverstanden! Also bitte um's Ersatzgeld!“

Es entwickelte sich eine große Diskussion: etwelche stimmten für mich, andere dagegen. Vom Kirchturm herunter schrie der Glockner: „Seht die Prozession weiter? Soll ich läuten oder nicht?“

Ich: „Warte, Genosse, beim Lärm der Glocken werde ich erst recht bei dem Handel über's Ohr gehauen. Wie könnte ich Ostern ohne Kulitsch feiern?“

Der Diakon steht daneben, an einen Holzzaun gelehnt, und reinigt seinen Stiefel von den Ueberresten meines Kuchens. Endlich wurde man handelseinig und die Prozession nahm ihren Fortgang.

So habe ich schweren Herzens beschlossen, dieses Jahr meinen Oster-Kulitsch ungeweiht zu essen, — es gibt weniger Aufregung und schmeckt er vielleicht ebenso gut?

Ein wahres Geschichtchen, lieber Rebelspalter!

Ein Arbeiter des im Bau befindlichen X-Werkes hatte das Mißgeschick, sich mit dem bauleitenden Ingenieur zu überwerfen, worauf ihn dieser kurzerhand „zum Teufel“ schickte. Der Búezer holte seinen Zapfen und trollte ab. — Am Montag erschien er jedoch wieder auf dem Arbeitsplatz und arbeitete wie die andern. Nach einiger Zeit bemerkte ihn der Ingenieur und stellte ihn zur Rede. Er habe ihn doch am Samstag zum Teufel geschickt. Da antwortete der Bursche, er sei beim Teufel gewesen, um Arbeit zu suchen, der jedoch habe gesagt: „Wo X & Cupanie chönn er kei bruchä“, worauf ihn der Gewaltige ansingt: Er soll mache, daß er an d'Arbeit göng, aber jeh in hinderste Stolle.

*

Peterli muß nachsitzen und macht seine Strafaufgaben ganz artig, damit er rasch entlassen wird. Beim Fortgehen sagt ihm der Lehrer: „Sieh Peterli, wie du nett sein kannst. Wenn du in der Schulzeit nur auch immer so nett wärest.“

„Ja, Herr Lehrer, eben das Gleiche habe ich auch gerade von Ihnen gedacht.“



's uffklärt Mißverschtändnis

„Si fait, Si haige gfait, y haig gfait, si haig e greilige Mantel draht!“

„I sag, das isch jeh wirgglig gfrat! I ha nur gfait, Si haige gfait si haig e n e i e Mantel draht!“

*

Alti Bht

„E guete-n-Dbe, Frau Salathe, das frait mi jeße, Si wider emol z'feh!“

„E guete Dag, Heer Hinderzimmer, es frait mi glichfalls — wie gohts ene-n-immer?“

„I dangg, i dangg, 's goht sofo lala, me macht ih Sach, bis me nimme ka.“

„Was sage Si zue der hitige Bht?“

„Erlehd Si mers Schimpfe, i sag nht.“

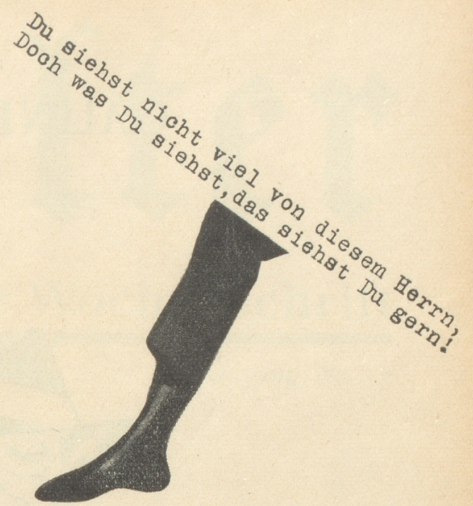
„Mir wirds esange wirgglig z'bunt.“

„Mir jo au, doch mues me's näh wie's funnt.“

„Jojo, Si händ ganz rächt amänd.“

„'s isch guet, wemmers iberchtande händ!“

„Also adie, Frau Salathe, läbe Si wohl und hoffedlig rächt bald en andermol!“ Bobbi



Verlangen Sie bei Ihrem Lieferanten
D O R U - Socken

Th. Z. in Winterthur saß einmal am Stammtisch im „Rheinfels“ mit Gottfried Keller zusammen. Th. Z. konnte es nicht lassen den Keller aufzuziehen. Dieser sagte schließlich: „Du Theodor, weißt Du auch welch ein Vers auf Deinen Grabstein paßt?“ Als Th. Z. das verneinte, meinte Gottfried Keller trocken: «Hic tacet Theodorus Z.» (Hier schweigt Th. Z. statt jacet: Hier liegt.)

*

Einer bekannten Schauspielerin wurden ihre Schmuckfachen von Gerichtswegen verkauft. Die anwesenden Damen beklagten sich über die hohen Preise. Die Schauspielerin die dies hörte bemerkte:

„Ich sehe schon, die Damen möchten am liebsten die Sachen zum Einkaufspreis haben.“

*

Zwei Automobilisten fahren auf der gleichen Strecke, der eine von Zürich nach Bern, der andere von Bern nach Zürich. Der Zürcher fährt mit einer Stundengeschwindigkeit von 100 Kilometern, der Berner mit einer solchen von 120 Kilometern. Wo treffen sie sich? — „Im Krankenhaus.“

Reinige Dein Blut

mit

Modelia

bewährt als das
nur aus Pflanzen be-
reitete milde Abführ-
und Blutreinigungsmittel

Model's Sarsaparill

5 Fr. und 9 Fr. in den Apotheken

Hersteller:
Pharmacie Centrale, Madlene-Gavin
Rue du Mont-blanc 9, Gené

KAUFLEUTEN

Pelikanstraße-Talacker

ZÜRICH

Bekanntes
Restaurant.
Große und kleine
Gesellschaftssäle. Prima
Butterküche. Sehr gute Weine.
Inhaber: Hans Ruedi